DE BONGARD

TIJDSCHRIFT VAN HEEMKUNDEVERENIGING
DE BONGARD
SIMPELVELD - BOCHOLTZ

JAARGANG 10 **NUMMER 1** **MAART 1998**

Medewerkers:

M.L.Crombach-Jacobs
M.G.H.Vliex-Hensgens
H.Crombach
J.P.Janssen
P.H.J.Janssen
W.A.A.F.Strolenberg

Correspondentie-adres:

Mevr.M.Vliex-Hensgens
Stationstraat 3d
6369 VG Simpelveld

tel. 045 - 544 10 74

ISSN 1383-9896

INHOUD

Inhoudsopgave. 1

Een verhaaltje over de Oude Molen ± 150 jaar geleden. 2

Het H.Hartbeeld aan het Dr.Poelsplein 17

"De poats van Zumpelveld en Bóches." 23

Een stukje geestelijke hoogconjunctuur aan de rand van ons dorp. 24

De auteurs zijn verantwoordelijk voor de inhoud van hun artikel.
Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook **zonder voorafgaande schriftelijke toestemming** van de redactie.
Dit tijdschrift verschijnt **vier maal per jaar** en is **gratis voor leden** van "De Bongard". Kosten lidmaatschap fl. 25,= per jaar.
Aanmeldingen: Secretariaat "De Bongard", Wilhelminastraat 29, 6351 GN Bocholtz. Tel. 045 - 544 11 17.

EEN VERHAALTJE OVER DE OUDE MOLEN ± 150 JAAR GELEDEN.

door A.J.W. van Loo en B. Harzon.

Op 27 januari 1840 koopt Antoon Joseph Greven, een landbouwer uit Noppenberg bij Merkstein de Oude Molen in Simpelveld van Viktor Haan, een rentenier uit Aken. Antoon, in tweede huwelijk gehuwd met Maria Sibilla Scheilen, is dan reeds 53 jaar en heeft vijf kinderen uit zijn eerste huwelijk en twee kinderen uit zijn tweede huwelijk.

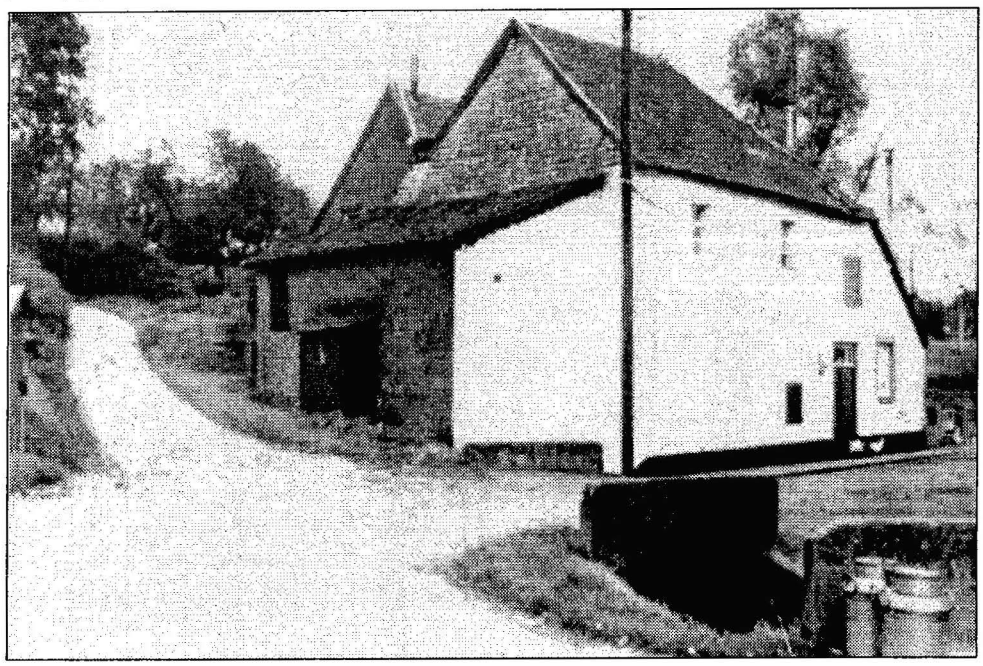
Hij zal gemeend hebben meer te kunnen verdienen en makkelijker aan de kost te komen met de combinatie molenaar/landbouwer. Als molenaar was hij afhankelijk van de landbouwers. Een goede oogst betekende een goede verdienste maar een slechte oogst trof practisch iedereen.
De koopprijs bedraagt *f* 6567,75, te betalen in gangbare gouden en zilveren munten. De betaling gebeurt in drie gedeelten, zoals het beschreven staat in de koopakte, die gemaakt wordt ten overstaan van notaris Sanders te Heerlen.
Hoe het reilt en zeilt is niet bekend. Schijnbaar is Antoon niet zo gezond, want hij overlijdt reeds op 27 juni 1847 in Simpelveld. Uit de opgemaakte memorie van successie komen wij te weten dat hij op 25 februari 1846 zijn testament laat maken bij notaris Fey te Gulpen. Ook komen wij te weten dat de financiële situatie zeer slecht is. De memorie van successie wordt opgemaakt door notaris Jan Willem Vreuls te Ubach over Worms.
Zó slecht dat er reeds op 7 en 8 januari 1848 een openbare veiling plaats vindt van alle vee, gereedschappen en verdere inboedel, inclusief de meubelen.
Op de opbrengst is reeds beslag gelegd door de graanhandelaar Paulus Dols Nohlmans te Sittard.
De hypothecaire last is nog *f* 4410,- waaruit wij kunnen opmaken dat allen de eerste termijn voldaan is bij het kopen van de molen.
Een gedeelte van de opgemaakte boedelbeschrijving en het proces-verbaal van de veiling is gekopieerd. Het geheel zijn tien vellen vol.
Deze veiling is gebeurd door notaris Vreuls uit Ubach over Worms en zodoende is er van het hele testament niets uitgekomen. De totale opbrengst van de roerende goederen was *f* 655,60.
Het valt op dat tijdens de veiling voor een vet varken *f* 70, voor een koe *f* 57 en voor een paard *f* 20 wordt betaald. Dit begrijp ik niet.
In de koopakte van 27 januari 1840 wordt ook verwezen naar de koopakte van 31 october 1837 voor Johan Servaas Hubert Weustenraad te Voerendaal, waarin beschreven wordt van welke eigenaar Viktor Haan de molen gekocht heeft.
Dit waren *"De Eersame Lambert Schiffelers en deszelfs huisvrouw Maria Magdalena Knops en verklaarden dat zij los en vrij van alle schulden en hypothecaire lasten te zijn."*
Haan betaalde 7940 Francs, want het tijdstip van koop ligt in de Belgische periode. Welke koopkracht de francs hadden, weet ik niet.
Voorgangers van het echtpaar Schiffelers-Knops zijn de ouders van de verkoopster, namelijk Hendrik Knops en Anna Maria.
De molenaar van 1837 tot 1840 is mij niet bekend.
Wie de opvolgers zijn van Antoon Greven en Maria Sibilla Scheilen na 1848 is mij ook niet bekend.

Opmerkingen.
Bij de molen lag ook een stukje land, eigendom van de Broederschap van St. Gregorius of Kustery-goed. Of het nog zo is?
Nieuw is het feit dat de vorige eigenaar-hypotheeknemer Haan de verplichting van een brandverzekering in de verkoopakte laat vastleggen.
De woordkeuze voor de omschrijving van de reigenoten is niet uniform. De ene notaris gebruikt zonsopgang, dag en zons-

ondergang. De andere noemt de windrichtingen.
De wel genoemde maar niet gepubliceerde akten zijn in te zien bij de Sectie Genealogie.
De keuze van notaris is vreemd. In de genoemde akten worden de volgende genoemd:
Vreuls - Ubag over Worms, *Sanders* - Heerlen, *Weustenraad* - Voerendaal, *Rompen* - Wittem en *Fey* - Gulpen.
Toch is dit tegenwoordig nog zo. Ik woon naast een notariskantoor en zie veel wildvreemde mensen in- en uitlopen.
Men wil niet graag gezien worden als men daar binnenstapt. Daar heeft niemand wat mee te maken!
Ik hoop dat dit stukje bij U in de smaak valt en dan hebben wij er allemaal iets mee te maken!

Op de volgende pagina's volgen de genealogische gegevens van Greven en Schiffelers, de eerste en laatste pag van de koopakte van Victor Haan, de eerste en laaste pagina en een volledige transcriptie van de koopakte van Antoon Greven en tenslotte een viertal pagina's uit het procesverbaal van de veiling.

Kopieën van alle in het artikel genoemde documenten zijn aanwezig en in te zien bij de Sectie Genealogie.



De Oude Molen. *(foto: Archief "De Bongard")*

Er zijn nu vijf molenaars bekend:

Knops, Hendrick Antoine,
Echtpaar *Schiffelers*, Lamb. x Knops, M. Magd. tot 1-11-1837,
Viktor Haan, eigenaar, maar geen molenaar,
Greven, Antoon Joseph x Scheilen N. Sib. vanaf 1-11-1840 tot 4-2-1848,
Berger, Joh. Pieter vanf 3-1848 tot 1872, en
Berger, M. Car. x Janssen, Hub. vanaf 1872 tot 1905.

LIJST NO. —

STAD

GEMETEN DOOR A. J. W. v. LOO
Gruppellostraat 11
Ø461 ET KERKRADE

NAAM EN HUISNUMMER

PLAATS LAND

. 1 op deze lijst is dezelfde als no.

lijst no. —

GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

NAAM VAN ECHTGENOOT(-OTE)

meld hier de naam van de n waarmit de gegevens ge- : werden. Vervlg met het met naar de betreffende n.

-05

yright 1936, Genealogical Society of Utah

Greven Anton Joseph
GEBOREN OP 30-7-1787
PLAATS Richterich
GEHUWD OP 9-6-1826 Herzogenrath
OVERLEDEN OP 27-6-1847
PLAATS Simpelveld
62jr

Scheilen Maria Sibilla
GEBOREN OP
PLAATS Heerlen
OVERLEDEN OP 21-1-1868
PLAATS Simpelveld
80jr

Greven Petrus
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP 27-9-1778 Schaesberg
OVERLEDEN OP
PLAATS

Herwarts Maria Josepha
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP 31-3-1801
PLAATS Laurensberg 49jr

Scheijlen Joannes Leonard
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP 8-10-1780 Heerlen
OVERLEDEN OP 2-1-1834
PLAATS Heerlen

Vrösch Joanna Maria
GEBOREN OP 24-5-1756
PLAATS Heerlen
OVERLEDEN OP 7-11-1828
PLAATS Heerlen

GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

Herwarts Leonard
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

Lurlgens Barbara
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

Scheelen Willem
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP 3-10-1778
PLAATS Simpelveld

Vrusch Geertruida
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP 28-11-1760
PLAATS Simpelveld

Vrusch Nicolaas
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

Urlings Maria Agnes
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO. —

TUM

EDIEND DOOR R. J. W. v. LOO
Grupellostraat 11
6461 ET KERKRADE

RAAT EN HUISNUMMER

AATS LAND

. 1 op deze lijst is dezelfde als no.

lijst no.

GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

NAAM VAN ECHTGENOOT(-OTE)

meld hier de naam van de
n waaruit de gegevens ge-
: werden. Verwijs met het
mer naar de betreffende
m.

5

1-05

yright 1936, Genealogical Society of Utah

LIJST NO.

Schiffelaerts Joannes † 26-9-1746
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.
x 19-5-1709 Simpelveld
Coenjaerts Barbara
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Schiffelers Dionisius
GEBOREN OP 17-6-1712
PLAATS Simpelveld
GEHUWD OP 1731
OVERLEDEN OP 16-2-1796
PLAATS Laurensberg

Stassen
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Stassen Marie Therese
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP 5-9-1792
PLAATS Laurensberg

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Paschalis
Schiffelers Franciscus
GEBOREN OP 6-7-1740
PLAATS Brand
GEHUWD OP 23-7-1807 Bocholtz
OVERLEDEN OP
PLAATS

Jacques
Schiffelers Lambert
GEBOREN OP 23-9-1776
PLAATS Simpelveld
GEHUWD OP 3-9-1807 Bocholtz
OVERLEDEN OP
PLAATS

1e x Cuvelier Maria Elisab. 1762 Laurensb.
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP 17-8-1800
PLAATS Simpelveld

2e Sevrain Marie Elis
13-11-1752
Gravenvoeren 55 jr

GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Knops Marcellus
GEBOREN OP
PLAATS
GEHUWD OP 9-9-1742 Kerkrade
OVERLEDEN OP 23-10-1789
PLAATS Kerkrade

Vrosch Anna Cath
GEBOREN OP
PLAATS
OVERLEDEN OP
PLAATS

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Knops Hendrik Antoine
GEBOREN OP 7-2-1752
PLAATS Kerkrade
GEHUWD OP 4-2-1782 Simpelv
OVERLEDEN OP 27-4-1832
PLAATS Simpelveld

Knops Maria Magdalena
GEBOREN OP 7-3-1785
PLAATS Simpelveld
OVERLEDEN OP
PLAATS

Rurings Henricus
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.
x 14-1-1714 Simpelveld
Schieren Maria
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Rurings Mathias
GEBOREN OP 31-12-1721
PLAATS Simpelveld
GEHUWD OP 29-11-1752 Simpelv
OVERLEDEN OP 23-5-1766
PLAATS Simpelveld

Arets Matheus † 23-4-1766 Sim
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.
Deutz Anna † 8-4-1746 Simp
BOVENSTAANDE NAAM GAAT VERDER OP LIJST NO.

Rurings Maria Anna
GEBOREN OP 10-9-1757
PLAATS Simpelveld
OVERLEDEN OP 22-1-1829
PLAATS Simpelveld

Arets Anna Barbara
GEBOREN OP 23-1-1721
PLAATS Simpelveld
OVERLEDEN OP 24-12-1812
Simpelveld

1 grosse aan de Verk.
1 exp. aan den Koop

31-10-1837.

TIMBRE DE DIMENSION 30 C.

Rep. 5 No. 78

Notaris residerende te Veerendal kanton heerlen, arrondissement Maestricht provincie Limburg en in bywezen der nagenoemde en ook ondergeteekende getuigen.

Kompareerden

De eerzame Lambert Schiffelers en deszelfs huisvrouw Maria Magdelena knops door hem ten deze behoorlyk geadsisteerd en geautoriseerd molenaars en landbouwers wonende te Simpelveld welke komparanten verklaarden by deze te verkoopen en onwederroepelyk over te dragen, los en vry van alle schulden en hypothekaire lasten generalyk hoegenaamd, en onder volle vrywaring als na regten.

Aan en in behoeve van den heer Victor Haan Rentmeer wonende te Aken koninkryk Pruissen, alhier tegenwoordig en in koop accepteerende voor hem zyne erfgenamen en regt verkrygende de navolgende goederen gelegen in de gemeente Simpelveld te weten zegge Simpelveld en Wittem te wet

138 1o. eene watermolen genaamd de oude molen bestaande in de geheele bouwagie met huis kamer stalling schuur bakhuis over de weg, bempd, vijer koolhof misthof en plaats waar op de bouwagie zich bevindt, in een woord met alle de werktuigen en aanhorigheden daar toe betrekkelyk het al te zamen aan mate houdende negen en tachtig

Cumuriole

Aren

voorschreeve stellen en subrogeer
de gezamenlyke verkoopers den
heer kooper over al in hunne
namen, plaatsen regten en titel
van eigendom opzigtelijk de
overgedragene goederen (garandeer
overigens voor een goed en wettig
verkoop als na regten
verder wordt bepaald dat de
generale impositien van den
staat van heden af ten laste
van den heer kooper zijn zullen

Waar van akte

Voor de uitvoering dezer kiezen partyen
domicilie ten kantore van ons
notaris, alwaar zij gedagen dat in
geval nodig alle akten en exploten
geschieden, niet tegenstaande afwezigh
of verandering van woonplaats

Gedaan en gepasseerd ter woning van den
heer hubert Viegen in het bekkerveld gemeente
heerlen op heden dingsdag den een en dertigen
october achtien honderd zeven en dertig in
bijwezen van Nicolaas Joseph Schils zonder
beroep wonende aan de kerkhof gemeente
heerlen, en Joseph Rosenboom zadelmaker
wonende ter plaatse in de koolheuver onder heerlen
beide als getuigen hier toe verzocht die de
minute dezes met de partijen en ons notaris hebben
geteekend na gedane voorlezing

L Schiffelers m. m. Knops
N J Schils J Bloosenboom Victor Haan
J. Weustenraad

Quatrième et dernier
rôle

N° 16 [illegible]

16.

Voor Hendrik Sanders, openbare Notaris residerende binnen Heerlen Provincie Limburg in bijwezen der twee nagenoemde getuigen compareerde de Heer Victor Haan, Rentenier, woonachtig te Aken, Koningrijk Pruissen, die welke bij deze verklaard te verkoopen en overtedragen aan en ten behoeve van Antoon Joseph Greven, landbouwer, en derzelfs huisvrouw Maria Sibilla Scheilen, onder beroep beide woonachtig te Noppenberg, in de gemeente Merkstein Koningrijk Pruissen, en zijnde de laatstgenoemde ten deze geadsisteerd en gemagtigd door haren voornoemden man, beide alhier mede tegenwoordig en in koop aannemende, de volgende onroerende goederen, liggen in de gemeente Simpelveld te weten. ——

a. Eene water maalmolen genaamd de oudemolen, met woonhuis, schuur, stallingen, mestplaats en verdere gebouwen en aanhorigheden met alle de daartoe behoorende en zich er bij bevindende werktuigen reinende zonnen opgang en middag het perceel tuin en het perceel weiland hierna vermelde ondergang den weg en noord den hierna vermelden molendijk groot aan mate acht roeden drie en vijftig ellen vierkant.

b. De Molendijk, liggende bij voorschreven molen reinende zonnen opgang een der hierna te vermelden tuinen en middag voorschreven molen, groot zonder den voetpad, gaande over deren dijk en door voormelde mestplaats, vier roeden zes en vijftig ellen vierkant. ——

c. Een tuintje gelegen aldaar, reinende zonnen opgang en middag de hierna vermelde weide, noord voorschreve molen en ondergang den weg genaamd Sint Klaasstraatje, groot drie roeden zes en dertig ellen vierkant. ——

d. Een moestuin, gelegen aldaar, reinende zonnen opgang het kerkbestuur van Simpelveld, middag de hierna vermelde weide en noord den molendijk, groot zes roeden een en zeventig ellen vierkant. ——

e. Eene weide gelegen aldaar, reinende zonnen opgang Mathijs Pelzer middag Gerard Moulen en ondergang diverse erven groot zeven en zeventig roeden vierkant. ——

f. Een moestuin gelegen aldaar over den weg, reinende zonnen opgang den weg en middag ondergang en noord Mevrouw Vaartman groot zonder de plaats waarop het bakhuis staat

1840
27 January

Vierden Afschrift afgegeven aan de Heeren, Zegge aan den Vorderen.
Afschrift afgegeven aan den Heeren.

1 Klaas

8

alle erhaal en regres genomen te kunnen worden als na regten.

Mits welk een en ander stelt en surrogeert de Heer verkooper de koopers overal in zyne plaats regt, geregtigheid, eigendom en bezit van het overgedragene onder verdere waarborg als na regten.

Zoodan verklaren de comparanten koopers dat de koopster eens is eenige ~~[illegible]~~ haar persoonlijk toebehoorende goederen te verkoopen en het produkt daarvan te bezigen tot afkogting van de krachtens voorhandige overdragt verschuldigde koopgelden, en dat dus den onderhavigen aankoop voor zoo veel als de koopgelden der verkochte personeele goederen van de koopster zullen opbrengen als een aapplicaat ten haren voordeele zal moeten worden gehouden.

Waarvan akte tot welker uitvoering, Partijen domicilie kiezen, ten kantore van den ondergeteekenden Notaris

Gepasseerd te Heerlen, ten mijns Notaris kantore, den zeven en twintigsten January achttien honderd veertig, in bijwezen van Hermann Boost, Landbouwer, en Hubert Bour, schrijnwerker beide woonachtig te Heerlen, Dewelke, na voorlezing, deze met de comparanten Partijen en mij Notaris hebben onderteekend.

Goedgekeurd de doorhaling van vier woorden

Victor Haan

Victor Haan

anton joseph groven

M Schiller

anton joseph groven

M Schiller

H Boost

H: Bour

H. Sanders

H Boost

H: Bour

H. Sanders

Geregistreerd

Nr. 16

Voor Hendrik Sanders, openbaar notaris residerende binnen Heerlen Provincie Limburg in bijzijn der twee nagenoemde getuigen compareerde de heer Victor Haan, rentenier woonachtig te Aken, Koninkrijk Pruissen, dewelke bij deze verklaart te verkopen en over te dragen aan en ten behoeve van Antoon Joseph Greven, landbouwer, en deszelfs huisvrouw Maria Sibilla Scheilen, zonder beroep, beide woonachtig te Noppenberg in de gemeente Merkstein, Koningrijk Pruissen en sijnde de laatstgenoemde ten deze geadsisteerd en gemachtigd door haren genoemden man, beide alhier mede tegenwoordig en in koop aannemende, de volgende onroerende goederen gelegen in de gemeente Simpelveld, te weten:
a. Een water-maalmolen, genaamd de oude molen, met woonhuis, schuur, stallingen, mestplaats en verdere gebouwen en aanhorigheden met alle daartoe behoorende en zich erbij bevindende werktuigen, reinende zonsopgang en middag het perceel tuin en het perceel weiland hierna vermeld, ondergang den weg en noord den hierna vermelden molendijk, groot aan mate acht roeden drie en vijftig ellen vierkant.
b. De Molendijk liggende bij voorschreven molen reinend zonnenopgang een der hierna te vermelden tuinen en middag voorschreven molen, groot, zonder den voetpad, gaande over den dijk en door voormelde mestplaats, vier roeden zes en vijftig ellen vierkant.
c. Een tuintje gelegen aldaar, reinende zonnenopgang en middag de hierna vermelde weide, noord voorschreven molen en ondergang de weg genaamd Sint Klaasstraatje, groot drie roeden en zes en dertig ellen vierkant.
d. Een moestuin, gelegen aldaar, reinende zonnenopgang het Kerkbestuur van Simpelveld, middag de hierna vermelde weide en noord den molendijk, groot zes roeden en een en zeventig ellen vierkant.
e. Een weide gelegen aldaar, reinende zonnenopgang Mathijs Pelser, middag Gerard Moulen en ondergang diverse erven, groot zeven en zeventig roeden vierkant.
f. Een Moestuin gelegen aldaar, reinende zonnenopgang den weg en middag ondergang en noord Mevrouw Hartman, groot zonder de plaats waarop het bakhuis staat, een roede en twee en negentig ellen vierkant en welk bakhuis ook in dezen koop begrepen is.
g. Eene weide, genaamd het broek, belendende zon en middag eene beek, ondergang Werner Brand en noord Mevrouw Hartman en den weg genaamd Raffelsberg, groot negen en dertig roeden vierkant.
h. Een perceel akkerland genaamd aan den Raffelsberg, reinende zonnenopgang en middag Mevrouw Hartman, middag den Stauffenbergerweg en noord de erfgenamen de Limpens groot zonder den weg daardoorgaande vier en tachtig roeden een en zestig ellen vierkant.
i. Een perceel akkerland, genaamd op den Gitzert, reinende zonneopgang Leonard van Weersch en Hendrik Sluiper, ondergang den voetpad, middag Lambert Vaessen en noord Jacob Dresschers, Lambert Vaessen en Willem Souren, groot vijf en vijftig roeden zeven en zestig ellen vierkant.
k. Een perceel akkerland, gelegen aan den Konijnsberg belendende zonnenopgang eenen graaf, middag eenen voetpad, ondergang de erfgenamen Anna Barbara Knops, groot negen roeden drie ellen vierkant.

l. En een vijver, gelegen te Simpelveld, groot circa twintig roeden vierkant, reinende zonnen en middag Kleikers, ondergang Mathijs Pelzer en noord de beek.
Zoo en als de voorschreven goederen zich thans bevinden en uit stukken en zoo en als de Heer verkoper dezelve verkregen heeft bij akte van koop, verleden voor Servaas Hubert Weustenraad, Notaris, in bijwezen van getuigen te Voerendaal, den een en dertigsten October achttien honderd zeven en dertig, geregistreerd de tweeden November daaraan volgende met alle derzelver heerschende en lijdende, zichtbare en onzichtbare erfdienstbaarheden zonder eenige uitzondering of voorbehoudt en ook zonder eenige waarborg voor de juistheid der opgegeven maat.
Voorts geschiedt deze overdragt onder de volgende lasten en voorwaarden, te weten:
a. De koopers zullen in het genot en bezit van hun aangekochte treden te rekenen van den eersten November aanstaande.
b. De koopers zullen de algemene Rijks en gemeente belastingen, waarmede de goederen bezwaard zijn of kunnen worden dragen en afkwijten, te rekenen van de eersten January aanstaande.
c. De koopers zullen te rekenen van den dag van in bezit treden ten hunnen laste en ter ontlasting van de Heere verkoper nemen eene jaarlijksche erfrente van vier en zestig centen, welke rente tot regeling der registratie regten opschat wordt op een kapitaal van twaalf gulden tachtig centen.
d. Alle hoegenaamde onkosten waartoe de voorhandige eigendoms-mutatie aanleiding gegeven heeft of geven zal, zullen door de kopers worden gedragen.
e. de koopers zijn verplicht de aangekochte gebouwen in een brandwaarborg maatschappij te verzekeren tegen onheil en daarin verzekerd te houden, tot zoolang de koopgelden geheel zullen zijn afgekweten, zullende de koopers gehouden zijn van deze verzekering jaarlijksch een behoorlijk blijk over te leggen aan den Heere verkoper.
f. De Heer verkoper verplicht zich om op den dag van in bezittreding de daken op de verkochte gebouwen aan de koopers in behoorlijken staat van onderhoud en reparatie volgens landsgebruik te zullen overleveren.
g. De Heer verkoper draagt voorschreven goederen aan de koopers over vrij en onbezwaard van lasten, uitgenomen Rijks en gemeente-belastingen en voorschreven rente, zullende de andere lasten waarmede de goederen zouden kunnen bezwaard zijn door den Heere verkoper worden afgelost, en waarvan aan de koopers behoorlijk zal worden overgelegd bij den laatsten termijn der koopgelden.
En boven alles hetgeen voorschreven, geschiedt deze overdragt om en voor eene som van zes duizend vijf honderd zeven en zestig gulden vijf en zeventig centen nederlandsch, te aanzien van welke koopgelden tusschen partijen overeengekomen is dat de koopers dezelve zullen betalen aan den Heere verkoper ten kantore van den ondergetekenden Notaris, in goede gangbare gouden of zilveren munt specien tot de cours en anders niet ondanks alle wetten of verordeningen ter cantory, te weten eene som van twee duizend een honderd zeven en vijftig gulden vijf en zeventig centen zonder intrest op den eersten November aanstaande, de som van een honderd vijf en zeventig gulden op den eersten November achttien honderd twee en veertig,

diergelijke som op den eersten November achttien honderd drie en veertig enzovoorts tot en met achttien honderd een en vijftig, en de alsdan nog resterende twee duizend zeshonderd zestig op den eersten November achttien honderd twee en vijftig en dat de koopers van de onbetaalde koopgelden te rekenen van de eersten November aanstaande, tot derzelver uitbetaling toe aan den Heere verkoper ten zijnen woonhuize interest zullen betalen gerekend tegen vijf van het honderd in het jaar zonder eenige hoegenaamde korting en zulks in voegen maniere als hiervoor bepaald is wegens de betaling der koopgelden.
Tot zekerheid van al welke koopgelden met interessen aankleven, verklaren de koopers te verbinden en te hypothekeren te weten:
bij privilegie de hiervoor omschreven aangekochte erven en specialijk de twee hierna volgende perceelen akkerland gelegen in de gemeente Kerkrade, het eerste gelegen ter plaatse genaamd aan den Prik, groot aan mate zeventien roeden acht en veertig ellen vierkant, belendende eene zijde Knops en andere de Heer Hermans en een hoofd de weg, en het ander gelegen aan de landstraat, groot achttien roeden zeven en veertig ellen, belendende een zijde Mol, andere zijde Francis Herpers en een hoofd den weg, om nu aan voorschreven goederen door den Heer verkooper evengelijk als aan alle andere hebbende en verkrijgende, roerende en onroerende goederen van de koopers, desnoods alle verhaal en regres genomen te kunnen worden als na regten.
Mits welk een en ander stelt en surrogeert de Heer verkooper de koopers vooral in zijne plaats regt, gerechtigheid, eigendom in bezit van het overgedragene onder verdere waarborg als na regten.
Zoo verklaren de comparanten koopers dat de koopster zins is eenige haar persoonlijk toebehorende goederen te verkoopen en het product daarvan te bezigen tot afkwijting van de krachtens voorhandige overdracht verschulde koopgelden en dat dus den onderhavigen aankoop voor
zoo ook als koopgelden der verkochte personele goederen van de koopster zullen opbrengen als een reapplicaat ten haren voordele zal moeten worden gehouden.
Waarvan akte tot welker uitvoering Partijen domicilie kiezen ten kantore van de ondergetekenden Notaris gepasseerd te Heerlen, ten mijnen kantore de zeven en twintigsten January achttien honderd veertig in bijwezen van Herman Boost, landbouwer, en Hubert Bour, schrijnwerker beide woonachtig te Heerlen, dewelke na voorlezing deze met de comparanten Partijen en mij, Notaris hebben ondertekend.

w.g. enz.

Extract uit het Register van voorloopige aangiften der openbare verkoopingen van roerende goederen.

Den vijfden Januarij 1800 acht en veertig Compareerde Sieur Tegidius Joseph Willems, secretaris te Tijgelshoven.

Hertogdom Limburg.

Kantoor Gulpen.

N.o 150.

Verklarende dat zijn Constituant, de Heer Jan Willem Vreuls, notaris te Ubagoverwarms, op den zevenden en achtsten dezer, des voormiddags ten tien ure te beginnen, ter requisitie en ten voordeele van de erfgenamen van wijlen Anton Joseph Greven, en van deszelfs nagelatene weduwe, Maria Sibilla Scheilen, landbouwster te Simpelveld, ten sterfhuize van genoemden Greven te Simpelvelder molen, in de gemeente Simpelveld, vee, meubels en meer andere roerende goederen in het openbaar zal verkoopen.

Waarvan hij akte verzocht, en deze geteekend heeft.

/: geteekend :/ Willems.

Voor Extract conform: De ontvanger der registratie te Gulpen;

/: geteekend :/ F. Scheffer.

N.o 4.

7 en 8 Januarij 1848.

Op heden den zevenden Januarij achttien honderd acht en veertig, des voormiddags ten tien ure, Compareerden voor Jan Willem Vreuls, openbare notaris, residerende te Ubagoverwarms, arrondissement Maastricht, hertogdom Limburg, in tegenwoordigheid van de nagenoemde getuigen: Maria Sibilla Scheilen, landbouwster, weduwe van Anton Joseph Greven, wonende in den Simpelvelder molen, in de gemeente Simpelveld, handelende ten deze, zoo in eigen naam, als in hoedanigheid van moeder en voogdesse over hare minderjarige kinderen Willem en Pieter Joseph Greven, beide zonder beroep en bij haar woonachtig, ten deze geëdsisteerd met Jan Joseph Greven, slotsmid, wonende te Heerlen, handelende ten deze als toeziende voogd over de voornoemde minderjarigen; zoo dan,

A. Mathias Joseph Paulssen, rademaker, wonende in de gemeente Hertogenraede, in pruissen, handelende ten deze als mandeling gemagtigde zijner vrouw Maria Sibilla Greven, zonder beroep, bij hem woonachtig, en tevens als curator over den geinterdiceerden Mathias Joseph Greven, zonder beroep, wonende te Simpelveld, ten deze bijgestaan door Anton Joseph Knops, landbouwer, wonende te Herkraede, handelende ten deze als toeziende curator over den voornoemden geinterdiceerden.

B. Voornoemden Jan Joseph Greven, handelende nog ten deze in eigen naam.

C. Winand Greven, zonder beroep, wonende in de gemeente Hertogenraede voormeld; En, niet verschijnende.

D. Gertrudis Greven, meerderjarig, ongehuwd, zonder beroep, wonende in de gemeente Hertogenraede voormeld.

Alwelke Comparanten mij notaris verzochten, om ingevolge de alomme gedane bekendmakingen, en overeenkomstig en krachtens het bevelschrift op request

van kooppenningen, en wat dies meer is," te betalen, in goede, gangbare, gouden of zilveren munte, en anders niet, bij een ten kantore van een instrumenterenden notaris, op straffe van regterlijke vervolging, tegens de nalatigen in te spannen, waartoe de instrumenterende notaris mits dezen voor zoo veel noodig gemagtigd wordt, aan dezelfden te zenden bijzonder voor de bevoegde regters, vonnissen erlangen en dezelve ten uitvoer te doen leggen, en overigens alles te doen en te verrigten, wat hij te dier zake zal noodig achten; dit echter onverminderd wettigen interest, daar de nalatigen van hunne verschulde penningen te betalen verschenen van af den vervaldag, zijnde den eersten September van het thans loopend jaar.

Aan alreede versoek ablimperenende, heb ik ondergeteekende notaris aan de vergaderde gegadigden voorlezing gedaan van al wes voorschreven, en dadelijk daarop is te koop gesteld en toegewezen als volgt, te weten:

1°. Kavel, aan Nicolaas Jacobs, schrijnwerker, wonende in de gemeente Bocholtz, voor een gulden tachtig Cents	f. 1	80
2°. Dito, aan Hendrik Hubert Quaedvlieg schrijnwerker, wonende te Simpelveld, voor vijftig Cents	"	50
3°. Hiek, aan Pieter Joseph Canisius, landbouwer, wonende in de gemeente Wittem, voor een gulden vijftig Cents	1	50
4°. Planken, aan Joseph Defauw, winkelier, wonende te Simpelveld, voor een gulden	1	"
5°. Dito, aan denzelven, voor vijf en veertig Cents	"	45
6°. Dito, aan denzelven, voor zestig Cents	"	60
7°. Kavel, aan Hendrik Harback, schrijnwerker, wonende te Simpelveld, voor vijftig Cents	"	50
8°. Ladder, aan Alphonsis Maria Remij, rentier, wonende te Simpelveld, voor vijftig Cents	"	50
9°. Planken, aan Pieter Joseph Arets, landbouwer, wonende te Simpelveld, voor vijf en veertig Cents	"	45
10°. Dito en rigchelhout, aan Maria Sibella Schulen, landbouwster, weduwe van Antoon Joseph Greven, wonende in de gemeente Simpelveld, voor twee gulden vijf Cents	2	05
11°. Ladder, aan Alphonsis Maria Remij voornoemd, voor een gulden en tien Cents	1	10
12°. Kavel, aan Hendrik Hubert Quaedvlieg voornoemd, voor vijf en twintig Cents	"	25
13°. Ladder, aan Joseph Defauw voornoemd, voor vijf en veertig Cents	"	45
14°. Egge, aan Joseph Defauw voornoemd, voor dertig Cents	"	30
15°. Kavel, aan denzelven, voor vijf en vijftig Cents	"	55
16°. Ladder, aan Pieter Joseph Didden, landbouwer, wonende te Simpelveld, voor twee gulden en tien Cents	2	10
17°. Kavel, aan Joseph Defauw voornoemd, voor dertig Cents	"	30
18°. Planken, aan denzelven, voor een gulden en vijf Cents	1	05
Transport f.	15	45

Transport ƒ.	149	65
voorlezing dezes, heeft de Comparant koopen alhier getekend.	ƒ0	
P. C. Jolliet.		
32. Een veld varken, aan Jan Joseph Greven, slotmaker en dezelfs vrouw Maria Anna Sidonia Daubenberg, zonder beroep, wonende beide te Heerlen, zijnde de vrouw Heer dezer door haaren man gemagtigd, voor een en zeventig gulden vijftig Centen, en na gedane voorlezing, hebben beide alhier getekend.	ƒ1	30
33. Een veld varken = varken, aan Pieter Joseph Wiertz, voor Franz Reubens, beide voornoemd, voor zeven en vijftig gulden, en na gedane voorlezing dezes, heeft de Comparant koopen alhier getekend. . .	57	"
P. J. Wiertz.		
34. Eene koe met kalf, aan Anna Maria Franssen, zonder beroep, weduwe van Leonard Steinbusch, en Hendrik Cörver, metzelaar, beide wonende in de gemeente Bocholtz, voor zeven en vijftig gulden, en na gedane voorlezing dezes, heeft de koopen alhier getekend, terwijl de koopster verklaarde haaren naam niet te kunnen teekenen als zulks niet geleerd hebbende. . H. Cörvers.	57	"
35. Eene koe met kalf, aan de weduwe Anton Joseph Greven voornoemd, en haare zuster Maria Elisabeth Scheilen, zonder beroep, weduwe van Jan Pieter Klicks, wonende te Simpelveld, voor acht en dertig gulden vijftig Centen, en na gedane voorlezing dezes, heeft de weduwe Klicks alhier getekend, terwijl de weduwe Greven verklaarde haaren naam niet te kunnen teekenen als zulks niet geleerd hebbende.	38	50
M. E. Schiffers.		
36. Een paard met haam en haam, aan de weduwe Anton Joseph Greven voornoemd, en Herman Joseph Pelzer, landbouwer, wonende te Simpelveld, voor tien gulden . . .	10	"
37. Een paard met haam en haam, aan Nicolaas Joseph Hubertus Kuppertz, landbouwer, wonende te Bocholtz, voor twintig gulden en vijftig Centen, en na gedane voorlezing dezes, heeft de koopen alhier getekend. N. Kuppertz. . .	20	50
38. Een paard met haam en haam, aan Theodor Van Wersch voornoemd, voor twaalf gulden en vijftig Centen, en na		
Transport ƒ.	480	65

Transport f.	15	45
19°. Planken, aan Renier Jacob Debets, landbouwer, wonende in de gemeente Kerkraede, voor een gulden vijftig cents „	1	50
20°. Ditos, aan Jan Sluijpers, arbeider, wonende in de gemeente Voerendal, voor vijf en tachtig Cents . . . . . „	„	85
21°. Ditos, aan Joseph Defaut voornoemd, voor een gulden en vijf en dertig Cents . . . . . „	1	35
22°. Ditos, aan Jan Willem Van de Weijer, landbouwer, en wonende te Simpelveld, voor twee gulden . . . . . „	2	„
23°. Ditos, aan Nicolaas Jacobs voornoemd, voor een gulden en vijf en dertig Cents . . . . . „	1	35
24°. Ditos, aan Renier Jacob Debets voornoemd, voor twee gulden en tien Cents . . . . . „	2	10
25°. Ditos, aan Joseph Defaut voornoemd, voor vijf en tachtig Cents . . . . . „	„	85
26°. Ditos, aan denzelven, voor een gulden vijf en zeventig Cents „	1	75
27°. Ditos, aan Nicolaas Jacobs voornoemd, voor een gulden en vijf en dertig Cents . . . . . „	1	35
28°. Eene kar met breede wielen, aan Theodor Van Wersch, landbouwer, wonende te Beitel, gemeente Heerlen, voor vijf en tachtig gulden, en na gedane voorlezing dezes aan den kooper, heeft dezelve alhier geteekend . . . . „	85	„
— J. van Wersch —		
29°. Eene slagkar, aan Jan Willem Baumans, landbouwer, en Quirin Joseph Henrotte, landbouwer, beide wonende te Eijs, in de gemeente Wittem, voor dertig gulden vijftig Cents, en na gedane voorlezing dezes, hebben beide alhier geteekend . . . „	30	50
— J. W. Baumans G. J. Henrotte —		
30°. Vloeg, aan de weduwe Anton Joseph Greven voornoemd, voor vijf gulden zestig Cents . . . . . „	5	60
31°. Een vet varken, aan Pieter Joseph Wiertz, landbouwer, wonende te Simpelveld, voor en namens Frans Reuben, winkelier, wonende te Simpelveld, voor zes en zeventig gulden, en na gedane		
Transport f.	149	65

HET H. HART BEELD AAN HET DR. POELSPLEIN

door M.H. Klinkers.

Op zondag 30 oktober 1949 werd op het Dr. Poelsplein - toen nog Stamperplein geheten - het door de Limburgse kunstenaar Charles Vos vervaardigde H. Hart beeld geplaatst, op een muurwerk van Simpelvelder steen.
Dit uit Franse natuursteen gehouwen beeld werd gemaakt bij gelegenheid van het 40-jarig priesterfeest van pastoor Grispen op 31 maart 1940.
Door de oorlog en de na-oorlogse omstandigheden vond het beeld tot eind 1949 een plaatsje achter in de kerk.

Voorgeschiedenis.
Op 29 januari 1940 werd door het feestcomité bij de Raad der Gemeente Simpelveld een verzoek ingediend tot het doen plaatsen van een H.Hart beeld aan het Oranjeplein.
Dit verzoek werd bij schrijven van 21 februari 1940 afgewezen.
Er volgden toen diverse gesprekken tussen Kerkbestuur, Feestcomité en B & W.
Als voorstellen kwamen naar voren:
- het "Plein aan den Bulkensweg",
- het "terrein vóór het Raadhuis en de gemeente-bergplaats",
- "nabij de Pastorie tegenover de R.K. Kerk",
- "aan het Stamperplein =voormalige vijver="

De keuze viel uiteindelijk op deze laatste plek en op 29 april 1940 richtte het feestcomité een hernieuwd verzoek aan de Raad.
Bij besluit van de Raad op 16 juli 1940 werd de gevraagde vergunning verleend.
Op die zondagmiddag, 30 october 1949, werd het monument door de voorzitter van de feestcommissie, Dr. Dirken, aan het kerkbestuur overgedragen.
Het lag in de bedoeling dat tijdens de jaarlijkse processie vóór dit beeld met het Allerheiligste de zegen zou worden gegeven (rustaltaar).
De gemeente zorgde nadien voor de aanplanting rond het monument.

Maar wie was Charles Vos?
De Maastrichtse kunstenaar Charles Vos werd op 8 september 1888 geboren als zesde en tevens jongste kind van de echtelieden Vos-Stille, gevestigd als boekhandelaar in de Grote Staat.
Charles Hubert Marie doorliep de lagere school bij de Broeders van de Beyart aan de Brusselsestraat.
Na de dood van zijn moeder in 1899 verbleef hij het laatste schooljaar op het internaat van de Paters Jezuïeten te Sittard.
Hier startte hij ook zijn gymnasiumopleiding, maar na overplaatsing van deze opleiding naar het Canisiuscollege ging hij naar Rolduc, na eerst kort te zijn meeverhuisd naar Nijmegen.
Maar omdat de kunstenaar in hem de boventoon voerde, vertrok hij na vijf jaar naar Roermond en ging als volontair werken in de ateliers voor kerkelijke kunst van Pierre Cuypers en diens zoon Joseph.
(Pierre Cuypers was stadsarchitect te Roermond, hij was ook de architect van de kerk te Bocholtz.)
Reeds na drie jaar, in 1909, vertrok Charles op advies van Cuypers naar de Koninklijke Academie van Schone Kunsten te Antwerpen om zijn studies voort te zetten.
Hier behaalde hij diverse eerste prijzen en bij het in ontvangst nemen van het getuigschrift van de Academie in 1914 ontving hij de verguld zilveren "Staatsmedalie".
Dan keert hij terug naar Maastricht en was onder andere medewerkzaam bij de uitvoering van de leeuwen, aangebracht aan de voorgevel van het station te Maastricht.

250

Aan

den R A A D der G E M E E N T E

S I M P E L V E L D

1 Bijlage.
2 Teekeningen.

Het feestcomité, samengesteld in verband met het 40 jarig Priesterjubileum van onzen Zeereerwaarden Heer Pastoor op 31 Maart a.s., geeft met verschuldigden eerbied te kennen;

dat, zooals het U allen zeer zeker reeds bekend zal zijn, onze Zeereerwaarde Heer Pastoor te kennen heeft gegeven, voor zich persoonlijk, geen huldeblijk te zullen aanvaarden;

dat hij het echter zeer op prijs zou stellen, op bovengenoemden datum, namens de Parochianen, onze Gemeente een H. Hartbeeld te kunnen aanbieden;

dat, op de Zaterdag 16 December jl. gehouden vergadering van het feestcomité, rekening houdende met den verderen wensch van onzen Herder, bij de keuze voor het doen plaatsen van een H. Hartbeeld, de voorkeur werd gegeven aan het Oranjplein ter plaatse;

dat voor het doen plaatsen op genoemd terrein de toestemming van Uwen Raad noodig zal zijn.

Reden waarom het feestcomité beleefd verzoekt deze toestemming te willen verleenen.

't Welk doende

Namens het feestcomité

Voorzitter

Simpelveld, 29 Jan. '40

Secretaris

Simpelveld, 29 April 1940.

SIMPELVELD
INGEKOMEN
30 APR 1940 No. 1082

Aan den Raad der Gemeente

te

S I M P E L V E L D.

Mijne Heeren,

Na een voorafgaande bespreking met B. en W. in tegenwo digheid van den technisch ambtenaar der Gemeente op Vrijdag j. deelen wij Uwen Raad in antwoord op Uw schrijven dd. 13 Maart No.464/596 mede, dat de keuze in het terrein inzake plaatsing H.Hartbeeld gevallen is op het Stamperplein, voormalige vijver.

Aangezien voor het doen plaatsen van het H.Hartbeeld op genoemd terrein de toestemming van Uwen Raad vereischt wordt, v zoeken wij U beleefd onder opgave van eventueel te vervullen vo waarden, deze toestemming te willen verleenen.

Bij voorbaat dankend,

Voor accoordbevinding
Kerkbestuur,

NAMENS HET COMITÉ
i.z. 40 jarig Priesterjubi
van den Zeer Eerw.
Hr.Pastoor Grispen.

Voorzitter,

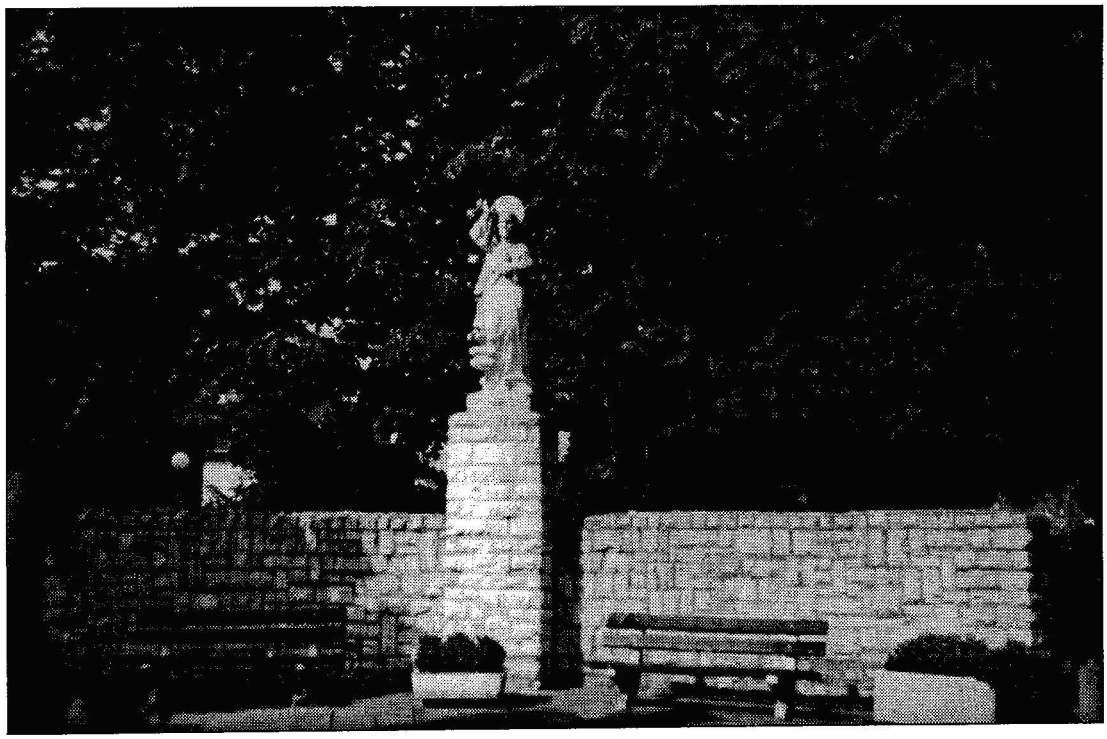
Secretaris.

Voorzitter,

Secretaris.

Op 1 oktober 1915 begon hij zijn studie aan de Rijksacademie van Beeldende Kunsten te Amsterdam, waar prof. Antoon Derkinderen directeur was en prof. Jan Bronner zijn leermeester.
Twee jaar later in october 1917 sluit Charles deze studie af en ontvangt de "Prix de Rome" voor zijn beeld "Kaïn".
Deze prijs, die nu nog jaarlijks aan kunststudenten wordt verleend, stelde hem in staat studiereizen te maken en zijn talenten te verdiepen. De prijs bestond uit een gouden medaille en een jaargeld gedurende vier jaar, onder voorwaarde dat bepaalde studie-opdrachten moesten worden uitgevoerd.
Door de Eerste Wereldoorlog was hij niet in de gelegenheid maar Frankrijk of Italië af te reizen.
Op 15 mei 1919 huwt hij Henriëtte den Breejen en vertrekken zij vervolgens op 1 juli samen naar Italië. Zij blijven een half jaar in Rome en als studie-opdracht van het jaar 1919 boetseert Vos een "Stervende Krijger" naar antiek Romeins model.

Vanaf januari 1920 verblijft het echtpaar Vos een half jaar te Florence, van waaruit zij terugreizen naar Amsterdam waar op 16 juli hun eerste kind - een zoon - wordt geboren.
Dan voert zijn studiereis, alleen, naar Parijs en na een kortstondig verblijf keert Charles voorgoed met zijn gezin vanuit Amsterdam terug naar Maastricht, alwaar hij als zelfstandig beeldhouwer gaat werken.
Als laatste studie-opdracht van de Prix de Rome maakt hij een ontwerp voor een beeld van de zeventiende-eeuwse schilder en beeldhouwer Thomas de Keyzer (1596-1667) dat wordt bestemd voor de gevel van het Stedelijk Museum te Amsterdam.
Op 4 februari 1924 wordt deze, door Vos in steen uitgekapte figuur, geplaatst in de derde nis, rechts van de hoofdingang van het Stedelijk Museum, waar het beeld nog steeds te bewonderen is.
Het atelier van Charles was in het begin van de twintiger jaren gevestigd in één van de bijgebouwen van het Franciscaner klooster in de St. Pieterstraat - thans Rijks-



Het beeld van Charles Vos aan het Dr. Poelsplein.

Raad.
16.7.1940

SIMPELVELD, 25Juni 1940.

Aan den Raad der Gemeente Simpelveld.

Wij hebben de eer Uw Raad voor te stellen op verzoek van het comité in zake 40-jarig Priesterjubileum van den Zeer Eerw. Heer Pastoor Grispen aan het R. K. Kerkbestuur van de Parochie van den H. Remigius te Simpelveld toestemming te verleenen tot het plaatsen van een H. Hartbeeld op het Stamperplein overeenkomstig het voor Uwe Leden ter secretarie dezer gemeente ter inzage liggend ontwerp-raadsbesluit.

Burgemeester en Wethouders van
SIMPELVELD,

De Burgemeester,

De Secretaris,

Bal
25/7 1940
voorw. d.a. omschreven

archief - te Maastricht. Later verplaatste hij zijn atelier naar de St. Bernardusstraat. In de jaren 1926-1929 werkte hij ook als vormgever bij de Maastrichtse Aardewerkfabriek "De Sphinx" waar hij serviesgoed en kleinplastieken ontwierp. Hier had hij ook de beschikking over een eigen kleine ruimte waar hij experimenteerde met aardewerk en glazuur.

Van 1926 tot aan zijn pensioen in oktober 1953 combineerde hij zijn beeldhouwwerk met een aanstelling als docent aan de Middelbare Kunstnijverheidsschool, naderhand Stadsacademie voor Beeldende Kunsten genaamd. Toen in 1948 de Jan van Eyckacademie in Maastricht werd geopend werd hij de eerste hoogleraar Beeldhouwen en Boetseren. Tot 1950 bekleedde hij dit professoraat. Op vele markante plekken in Maastricht zijn zijn beeldhouwwerken geplaatst:

- de vier Maastrichtse bisschoppen op de kruising Wilhelminasingel-Stationstraat
- De reliëfs boven de entree van het oude Gouvernement,
- De St.Servaas-figuur op de gelijknamige brug over de Maas.

Als Carnavalist ontwierp hij ieder jaar praalwagens voor de optocht. Hij illustreerde de "Vastelaovesgezèt" en beschilderde in de bekende Carnavalstempel "De Momus" aan het Vrijthof alle spiegels met kleurrijke taferelen.

Op de markt te Maastricht ontwierp hij het alombekende "Moos-wief", staande op een vijfhoekige fonteinbak, als ode aan de marktvrouw.

Zijn wens er een "Moosmaan" bij te plaatsen is door zijn overlijden op 19 februari 1954 (op 65-jarige leeftijd) niet in vervulling kunnen gaan.

In onze omgeving mogen de Kruiswegstaties van de St.Antoniuskerk in "de Vrank" te Heerlen (Huskenkolonie) en de H.Antonius van Padua met het Christuskind in het St.Antoniushofje naast de kerk van de H.H. Martelaren van Gorkum te Heerlen (Sittarderweg) niet onvermeld blijven.

Simpelveld mag zich gelukkig prijzen met dit prachtige H. Hart-beeld van deze - in de kunstgeschiedenis aangemerkt als een barokke beeldhouwer - Charles Vos.

Bronnen:
Bibliotheek Abdij St. Benedictusberg Mamelis.
Gemeentearchief Simpelveld.

Alle foto's van de auteur.

EEN STUKJE GEESTELIJKE HOOGCONJUNCTUUR AAN DE RAND VAN ONS DORP.

Was Frans Joseph Herberichs de eerste Simpelveldse missionaris?

door Sjeng Schrijvers (Agricola)

In 1883 werd hij met nog vijf collega's door Mgr. Laurent tot priester gewijd. Over tot welke orde hij behoorde bestaat geen duidelijkheid. Helaas ook werd hij slechts 49 jaar.

Dit in tegenstelling tot zijn zus, in onze dorpsgemeenschap bekend als zuster Remigia, overleden in 1961 op 98-jarige leeftijd. Zij was 72 jaar kloosterzuster.
In 1875, bij de eerste steen-legging van Huize Loreto, had zij als twaalfjarig meisje de eer de gedenksteen in de feeststoet te mogen dragen, en tevens een passend gedicht te mogen voordragen.
In 1889 werd zij geprofest door pastoor Merckelbach (+ 1894 - 69 jaar).
Beiden liggen begraven op het kloosterkerkhof, waar de geschiedenis langsheen raast, steeds korterbij.....

Deze, van oorsprong Kerkraadse, stam Herberichs had overwegend een meervoudig beroep; namelijk kleermaker, herbergier, koster, zanger.
Een volle neef van pater Frans Joseph, Willem Hubert (+ 1924 - 68 jaar, het jaar van mijn geboorte) was gehuwd met een zuster van mijn vader, Hubertina Schrijvers (+ 1942 - 81 jaar).
Ook hij was kleermaker, herbergier en koster te Ubachsberg, en een befaamd baszanger. "Hij zong de "deepe mi", zo werd er met trots in de familie doorverteld.
Overigens, zijn halfneef, Gerard Joseph Herberichs, "d'r Great", (+ 1959 - 83jaar) gehuwd met Sybilla Wierts, alsook zijn zoon "d'r Andrees" (+ 1956 - 54 jaar) waren evenzo begaafd.
Doch terug naar Huize Loreto waar, door de jaren heen, twee meisjes uit onze parochie hun intrede deden, namelijk:

Der Verblichene war am 15. Januar 1860 geboren zu **Simpelveld** (Holland). Schon in dem Kinde zeigte sich der zukünftige Beruf durch zarte Gewissenhaftigkeit und frommen Sinn. Priester geweiht am 19. Mai 1883, folgte er im 4. Oktober desselben Jahres dem innern Drange, in den Missionen Gott zu dienen. Seinen letzten Aufenthalt hatte er in Lenesca in Kansas (U. S. A.), wo er am 19. Mai 1908 inmitten seiner Gemeinde das 25jährige Priesterjubiläum feierte. Damals schon hatte ihn sein schweres, inneres Leiden erfasst, das er mit seltener Willensstärke ertrug. In der Heimat suchte er Heilung und traf am 8. Mai 1909 dort ein. Sein grosses Verlangen nach Lourdes zu pilgern konnte er der Schwäche wegen nicht erfüllen, statt seiner wurde er einen anderen Missionspriester als Stellvertreter dorthin. Nicht leibliche Gesundheit war der Erfolg dieser Reise, wohl aber reiche Gnade, die ihn mit gänzlicher Hingabe den heiligen Willen Gottes erfüllen liess, als am 25. Oktober 1909 der Herr ihn zur ewigen Ruhe rief.

R. I. P.

Ablassgebete.

Es geschehe in allen Dingen — es werde gelobt und in Ewigkeit über alles gepriesen — der gerechteste — in Seinen Tiefen und Höhen unerforschliche — allgebietende — und in allen Seinen Fügungen anbetungswürdigste Wille Gottes! (300 T. Abl.)

Süsses Herz Mariä, sei meine Rettung! (300 T. Abl.)

Heiligstes Herz Jesu, auf Dich vertraue ich! (300 T. Abl.)

Angelina Wintgens, als zuster Anna Andrea, * 03-12-1897, + 29-05-1988,
juffrouw Eijgelshoven, als zuster Josepha Constantia, * 19-04-1898, + 13-12-1993,
en
juffrouw Brauns uit Wittem, als zuster Crispina, * 27-03-1846, + 23-11-1924.

Moge het levensoffer van deze God-gewijde vrouwen ons in gedachte blijven, ondanks verwarring alom.... of juist daardoor.

Met dank aan Zuster Alice, archivaresse van Huize Loreto.

Jesus! Maria! Joseph! Remigius!

„Herr, ich habe alles verlassen um Dir zu folgen." (Matth. XIX. 27.)

†

Zur frommen Erinnerung

an den Hochwürdigen Herrn

Franz Joseph Herberichs

* 1866 **Missionspriester.** † 19..

Bidprentje met foto van de missionaris. De achterkant van het prentje staat op de vorige pagina.

Het bidprentje van zijn vader.

Jesus! Maria! Joseph! Katharina!

„Eine Ehrenkrone ist das Alter; auf dem Wege der Gerechtigkeit wird sie gefunden." Spr. 16, 31.

†

Zum frommen Andenken
an den wohlachtbaren Herrn

Francis Wilh. Herberichs,

der zu Aachen-Forst am 5. Mai 1911, nachmittags gegen 5½ Uhr, vorher gestärkt durch den Empfang der hl. Sterbesakramente, sanft im Herrn entschlafen ist.

Der Verstorbene war geboren zu Kerkrade in Holland am 19. Sept. 1825. Er lebte seit dem 25. Okt. 1853 in wahrhaft glücklicher, mit elf Kinder gesegneter Ehe mit Maria Josefa geb. Savelsberg, die ihm im Jahre 1896 durch den Tod entrissen wurde. Während seines langen Lebens stets ein treuer Sohn seiner hl. Kirche, ausgezeichnet durch tiefgläubigen Sinn und aufrichtige Frömmigkeit, nur bedacht seine Kinder zur Gottesfurcht und Tugend zu erziehen, erlebte er die Freude, daß ein Sohn, der ihm auch im Tode voranging, sich als Priester dem Missionberufe und eine Tochter sich dem Ordensstande widmeten. Bei allen die ihn kannten, wird sein Andenken gesegnet bleiben.

Die trauernden drei überlebenden Kinder und die übrigen Verwandten bitten um das Almosen des Gebetes für seine teure Seele, damit sie bald

ruhe im Frieden.

Vater unser. Ave Maria.

DRUCK VON CARL RÖSS, AACHEN-FORST